



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUART

Einteilige Körperkonstruktion, mit vollem zylindrischen Durchgang.

### BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

### ANSCHLUß

Flansch DN 25 bis DN 50  
PN 16 bemessen und mit Gewindebohrungen versehen. Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!  
Baulänge nach DIN 3202-F4.

### BETRIEBSDRUCK

Großvakuum bis 16 bar (bis 80°C).

### MEDIUMTEMPERATUR

-20°C bis max. +120°C  
(bis +160°C auf Anfrage)

### UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C bis +70°C

### EINBAUWEISE

In jeder Lage, bevorzugt einzubauen mit stehendem Elektromotor.

### WERKSTOFFE

#### Kugelhahn:

Gehäuse: Grauguß (GG-25)  
Kugel: Ms.-hartverchromt  
Edelstahl 1.4301 (nur bei DN40 - 200 möglich)

Kugeldichtung: PTFE  
Spindeldichtung: PTFE + NBR

#### Antrieb:

Gehäuse: Stahl, Aluminium Legierung  
Bronze  
Polyester beschichtet

### ANSCHLUßSPANNUNG

24V DC  
230V 50Hz ± 10%  
400V 3AC

### SCHUTZART

IP 67

### AUSSTATTUNG (OPTIONEN)

Potentiometer  
Positionsrückmeldung  
Stellungsregler

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Kugelhahn (Art. VO) und Antrieb (Art. NE)

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Body consists of 1 part, full cylindrical bore.

### OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

### CONNECTION

Flange DN 25 up to DN 50  
Flange-dimensions and drilling holes acc. PN 16. Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!  
Face-to-face dimension according to DIN 3202-F4.

### PRESSURE RANGE

Almost vacuum up to 16 bar (up to 80°C).

### TEMPERATURE RANGE

-20°C up to +120°C  
(up to + 160°C on request)

### TEMPERATURE OF THE ENVIRONMENT

-20°C up to +70°C

### INSTALLATION

As desired, vertical preferred.

### MATERIALS

#### Ball Valve:

Body: Grey cast iron (GG-25)  
Ball: Brass (chrome-plated)  
Stainless Steel (1.4301)  
(only for DN40 - 200)

Ball seal: PTFE  
Spindle seal: PTFE + NBR

#### Actuator:

body: Carbon steel, Aluminium alloy,  
Bronze  
polyester coated

### STANDARD VOLTAGES

24V DC  
230V 50Hz ± 10%  
400V 3AC

### PROTECTION

IP 67

### EQUIPMENT (OPTIONS)

Potentiometer  
Position Indicator  
Position Controller

Further specifications refer to data-sheets of ball valve (Art. VO) and actuator (Art. NE).

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**VO-NE**

2-Wege Kugelhahn  
mit elektrischem  
Schwenkantrieb  
PN 16

Grauguß



Type:  
**VO-NE**

2-way ball valve  
with electric  
actuator  
PN 16

Grey cast iron

**Artikel- u. Bestellangaben: z.B. VO561007-NE054100**

= GG - Flansch-Kugelhahn, DN 50, Kugel Ms.-hartverchromt, mit elektrischem Schwenkantrieb NE, 230V 50Hz, mit 2 zusätzl. Endlagenschaltern  
**Kugelhahn:**

1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse /Dichtung /Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
<b>VO=</b> Flansch-Kugelhahn, voller Durchgang	<b>55</b> = GG-25 / PTFE / Edelstahl 1.4301 <b>56</b> = GG-25 / PTFE / Messing - hartver- chromt	<b>1</b> = ohne	<b>0</b> = ohne	<b>04</b> = DN 25 <b>05</b> = DN 32 <b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200

**Antrieb:**

9. - 11. Stelle Produkt	12. + 13. Stelle Antriebstyp	14. Stelle Anschlußspannung	15. - 17. Stelle	18. - 21. Stelle Zusatzausstattung
<b>-NE</b> = Elektrischer Schwenk- antrieb	<b>05</b> = NE05 <b>09</b> = NE09 <b>15</b> = NE15 <b>19</b> = NE19 <b>38</b> = NE38 <b>50</b> = NE50	<b>2</b> = 24V DC <b>4</b> = 230V 50Hz <b>5</b> = 400V 3AC	<b>100</b> = Standard 2 zusätzliche Endlagenschalter <b>(ALS)</b>	<b>/PIU</b> = Potentiometer <b>/PCU</b> = Stellungsregler <b>/CPT</b> = Stellungsgeber <b>/RBP</b> = Batterie-Set

**Ordering example: e.g. VO561007-NE054100**

= GG - ball valve, DN50, ball brass (chrome-plated) with electric actuator NE, 230V 50Hz, with 2 additional limit switches

**Ball valve:**

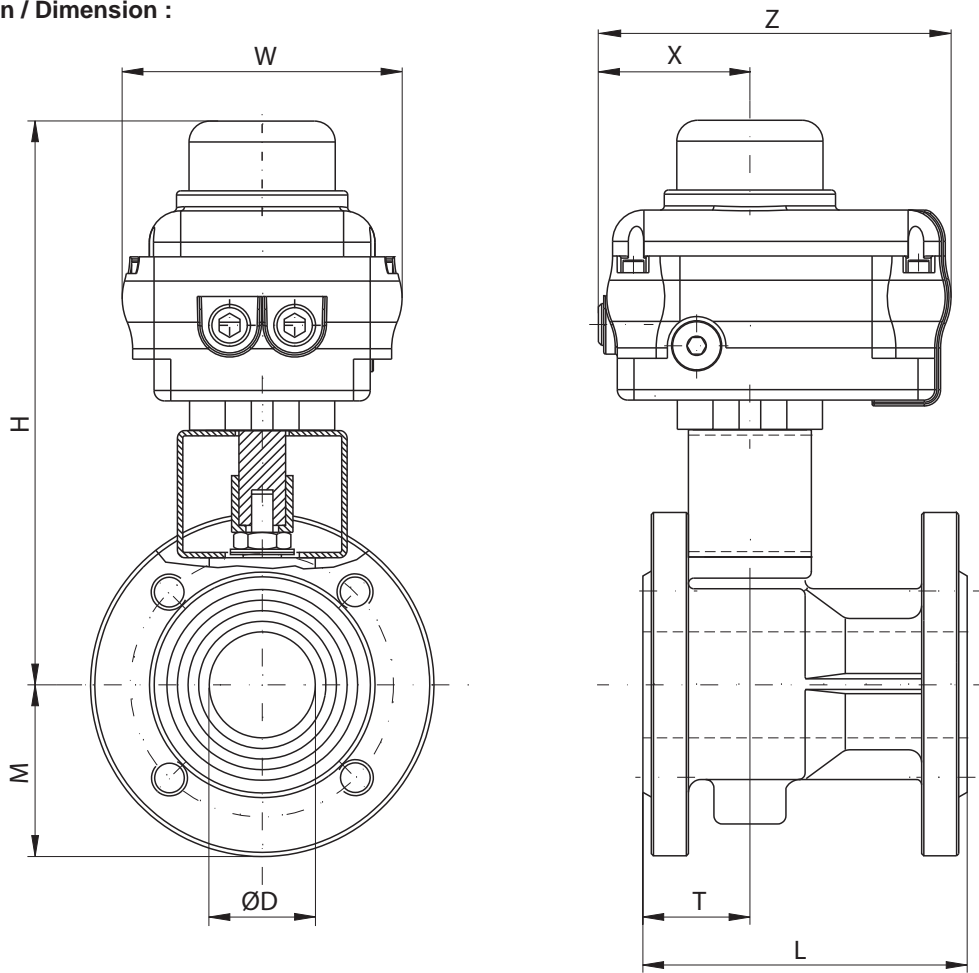
1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connecting size
<b>VO</b> = Ball-valve, full cylindric bore	<b>55</b> = GG-25 / PTFE / Stainl. steel 1.4301 <b>56</b> = GG-25 / PTFE / Brass (chrome- plated)	<b>1</b> = without	<b>0</b> = no options	<b>04</b> = DN 25 <b>05</b> = DN 32 <b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200

**Actuator:**

9. - 11. Digit Product	12.+ 13. Digit Type	14. Digit Atanded voltages	15. - 17. Digit Options	18. - 21. Digit Options
<b>-NE</b> = Electric actuator	<b>05</b> = NE05 <b>09</b> = NE09 <b>15</b> = NE15 <b>19</b> = NE19 <b>38</b> = NE38 <b>50</b> = NE50	<b>2</b> = 24V DC <b>4</b> = 230V 50Hz <b>5</b> = 400V 3AC	<b>100</b> = Standard 2 additional limit switches <b>(ALS)</b>	<b>/PIU</b> = Potentiometer <b>/PCU</b> = Position Controller <b>/CPT</b> = Position Indicator <b>/RBP</b> = Battery Pack



**Abmessungen / Dimension :**



DN	NE	ØD	L	M	H	T	W	Z	X
[mm]	[ Typ ]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
25	05	25	125	57,5	246,5	42	132	168	72
32	05	32	130	70,0	254,5	47	132	168	72
40	05	40	140	75,0	285,5	49	132	168	72
50	05	50	150	82,5	291,5	52	132	168	72
65*	09	65	170	92,5	430,5	65	231	181	113
80	15	80	180	100,0	442,0	66	261	224	139
100	15	100	190	110,0	457,5	89	261	224	139
125	19	125	200	125,0	480,0	100	261	224	139
150	50	150	210	142,5	565,5	105	285	258	159
200	50	200	400	170,0	615,5	200	285	258	159

\* Flansche PN16 - DN65 werden in 4-Loch-Ausführung geliefert!  
Flanges PN16 - DN65 will be delivered in 4-hole execution!

**Beachten !!! Attention !!!**

Antriebsauslegung für Standardanwendung der Kugelhähne, für saubere und selbstschmierende Medien.  
Above mentioned actuators are for standard applications of the ball-valves, for clean and self-lubricating media.

**Hinweis**

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form handelt es sich um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen, deren Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschinen, in die die unvollständige Maschinen eingebaut wurden, den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen entspricht.

Beachten Sie hierzu auch die Einbauerklärung und die Einbauanleitung.

**Advice**

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery, which must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC on machinery, where appropriate.

Please take notice to the Declaration of incorporation and the assembly instruction.

